

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti(ghalkemm hawnhekk tista' tfisser ukoll tal-kriminalità)>Kumpens>

**Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż**

**Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż**

Lussemburgu

**Liema awtorità tiddeciedi dwar pretensjoni għal kumpens f'każijiet transfruntiera?**

**Il-Ministeru tal-Ġustizzja**

13, rue Erasme

L-2934

LUXEMBOURG

Tel.: (352) 2478 45 27, (352) 2478 45 17

Fax: (352) 26 68 48 61, (352) 22 52 96

[info@mj.public.lu](mailto:info@mj.public.lu)

Email: Sit web: <http://www.mj.public.lu/>

**Nista' nibgħat il-pretensjoni tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli b'żonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?**

Iva, il-pretensjoni għal kumpens għandha tintbagħat direttament lill-Ministru tal-Ġustizzja tal-Lussemburgu permezz ta' ittra, sakemm ir-rikorrent ma jkunx intitolat għal kumpens minn Stat Membru ieħor u jista' juri li jirrisjedi legalment u abitwalment fil-Lussemburgu.

Ir-rikorrent jista' jkun eżentat milli jkollu jirrisjedi fil-Lussemburgu legalment u abitwalment jekk ikun vittma ta' reat imsemmi fl-Artikolu 382-1 tal-Kodiċi Kriminali (*traffikar ta' bnedmin*).

**B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jkun qad jipprovdu l-kumpens jaċċettaw il-pretensjoni/dokumenti ta' prova?**

Il-pretensjoni għal kumpens u d-dokumenti ta' prova huma aċċettati f'dawn il-lingwi li ġejjin:

il-Lussemburgiż,

il-Franċiż,

il-Ġermaniż.

**Jekk l-awtorità li tkun qed tippovdi l-kumpens tittraduċi l-pretensjoni/dokumenti ta' prova minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?**

Il-Ministeru tal-Ġustizzja jkopri l-ispejjeż tat-traduzzjoni.

**Hemm xi nfijsijiet amministrattivi jew nfijsijiet oħrajn li għandhom jifhallsu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tal-pretensjoni tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?**

Le.

**F'każ li jkolli b'żonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deciża l-pretensjoni tiegħi, nista' niġi rimborzat għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi? Kif nista' nitlobhom? Lil min għandi nikkuntattja?**

Il-preżenza tal-vittma hija fakultattiva. Hija tista' tkun rappreżentata minn avukat. Għaldaqstant, m'hemmx b'żonn ta' vjaġġar.

**Jiġi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?**

Iva.

**Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/korrimment tiegħi jkun irid jiġi eżaminat mill-esperti mediċi tagħkom stess?**

Ċertifikati mediċi, maħruġin minn tobba fil-pajjiż ta' residenza tiegħek, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti bħala dokumenti ta' sostenn għall-atti u l-hsara li ġarrabt.

**Se niġi rimborzat(a) għall-ispejjeż tal-ivjaġġar tiegħi, jekk ikolli nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?**

Mhux applikabbli. Ċertifikati mediċi barranin huma aċċettati bħala dokumenti ta' prova.

**Kemm tiegħu żmien, bejn wieħed u ieħor, biex l-awtorità/korp jiddeciedi dwar pretensjoni għal kumpens?**

Il-Ministru tal-Ġustizzja jiddeciedi fi żmien sitt xhur minn meta tkun tressqet il-pretensjoni għal kumpens.

**B'liema lingwa se nircievi d-deċiżjoni dwar il-pretensjoni tiegħi?**

Peress li l-pretensjoni trid tkun miktuba bil-Franċiż, bil-Ġermaniż jew bil-Lussemburgiż, id-deċiżjoni rispettiva tinkiteb ukoll f'waħda mit-tliet lingwi aċċettati.

**Jekk ma nkunx sodisfatt bid-deċiżjoni, kif nista' nikkontestaha?**

Jekk id-deċiżjoni tal-Ministru tal-Ġustizzja tiġi kkontestata skont il-prinċipju jew l-ammont mogħti, tista' tinfetaħ kawża kontra l-Istat, rappreżentat mill-Ministru tal-Ġustizzja. Din il-kawża għandha tinfetaħ quddiem il-Qorti Distrettwali (*tribunal d'arrondissement*) tal-Lussemburgu jew ta' Diekirch, skont kif jagħzel ir-rikorrent.

**Nista' ningħata għajna legali (għajna mingħand avukat) taħt ir-regoli tal-pajjiżi l-ieħor?**

Kull min jista' jagħti prova li m'għandux dħul suffiċjenti jista' jircievi għajna legali bla flas, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi. Jista' jinħatar avukat biex joffri legali pariri jew jirrapprezentak fil-qorti, bl-ispejjeż jkun koperti mill-Istat. Kulhadd jista' jikkonsulta lill-korpi li joffru informazzjoni legali u pariri jew medjazzjoni. Tista' taċċessa s-Centru Legali u s-Servizz ta' Informazzjoni (*Service d'Accueil et d'Information juridique*) biex tikseb kwalunkwe informazzjoni legali mingħajr flas.

**Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?**

Service central d'assistance sociale (SCAS) (Servizz Ċentrali għal Assistenza Soċjali) - Service d'aide aux victimes (Servizz ta' Appoġġ għal Vittmi)

Bâtiment Plaza Liberty,

Entrée A,

12-18, rue Joseph Junck

L-1839 il-Lussemburgu

Tel.: (+352) 47 58 21-627 / 628

L-aħħar aġġornament: 19/03/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew

kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.